

DE Gebrauchsanleitung – Pumpstation

FR Mode d'emploi – Station de pompage

IT Istruzione per l'uso – Stazione di pompaggio

NL Gebruiksaanwijzing – Pomp station

BM 1035 AC1, AC2, AC5

10 bar



Unbedingt vor Erstgebrauch lesen

A lire impérativement avant la première utilisation

Da leggere assolutamente prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta

Absoluut lezen voor het eerste gebruik

Originalgebrauchsanleitung

Instructions d'utilisation originales

Istruzioni per l'uso originali

Originele gebruiksaanwijzing

Beigelegte Sicherheitshinweise lesen

Lire les instructions de sécurité jointes

Leggere le indicazioni di sicurezza allegate

Meegeleverde veiligheidsaanwijzingen lezen



Made in Switzerland

Herzlich willkommen**Bienvenue****Benvenuto****Hartelijk welkom**

In der Welt von Birchmeier. Sie haben sich für ein Gerät des führenden Schweizer Herstellers von Sprüh-, Schaum- und Dosiergeräten entschieden. Funktionalität und Zuverlässigkeit der Produkte und Ihre Zufriedenheit stehen für uns im Mittelpunkt. Wir bieten Ihnen ein umfangreiches Sortiment an Produkten für den Garten, die Landwirtschaft, das Gewerbe und für vielfältige Industrien.

Innovation und Qualität „Made in Switzerland“.
Smart und Swiss seit 1876

Dans le monde de Birchmeier. Vous avez opté pour un appareil du premier fabricant suisse de pulvérisateurs, mousses et appareils de dosage. La fonctionnalité et la fiabilité des produits et votre satisfaction sont au centre de nos préoccupations. Nous vous offrons un vaste assortiment de produits pour le jardin, l'agriculture, l'artisanat et pour de nombreuses industries.

Innovation et qualité Made in Switzerland.
Smart und Swiss seit 1876

Nel mondo di Birchmeier. Lei ha acquistato un apparecchio del produttore svizzero leader di irroratrici, schiumatrici e dosatrici. Per noi al centro ci sono funzionalità e affidabilità dei prodotti e la Sua soddisfazione. Le offriamo un vasto assortimento di prodotti per il giardino, l'agricoltura, l'artigianato e per svariati settori industriali.

Innovazione e qualità "Made in Switzerland".
Smart und Swiss seit 1876

In de wereld van Birchmeier. U hebt gekozen voor een apparaat van de toonaangevende Zwitserse producent voor sproei-, schuim- en doseerapparatuur. Functionaliteit en betrouwbaarheid van de producten staan daarbij, net als uw tevredenheid, voorop. Wij bieden u een uitgebreid assortiment aan producten voor de tuin, de landbouw en de industrie.

Innovatie en kwaliteit, Made in Switzerland.
Smart und Swiss seit 1876

Verwendung**Utilisation****Uso****Gebruik**

Verwendung: Zur Verwendung mit den meisten Pflanzenschutzmitteln.
Ungeeignet: Nicht geeignet für säurebasierte Unkrautvertilger (z.B. Essigsäure), Peroxide, Säuren, Laugen und Lösungsmittel.

Utilisation: Pour une utilisation avec la plupart des pesticides.
Inapproprié: Ne pas approprié pour désherbant à base d'acide (par ex. l'acide acétique), les peroxydes, les acides, les alcalis et les solvants.

Uso: Per l'uso con quasi tutti prodotti fitosanitari.
Non adatto: Non adatto per diserbanti a base di acido (per es. acido acetico), perossidi, acidi, soluzioni alcaline e solventi.

Gebruik: Voor het gebruik van de meeste gewasbeschermingsmiddelen.
Ongeschikt: Niet geschikt voor op zuren gebaseerde onkruidverdelgers (bijv. azijnzuur), peroxide, zuur, loog en oplossingsmiddelen.

Übersicht
Aperçu
Panoramica
Overzicht

BM 1035 AC1, AC2, AC5



Dies ist ein elektrisches Gerät. Vor Nässe schützen!
C'est un appareil électrique. Protéger de l'humidité!
Questo è un apparecchio elettrico. Proteggerlo dall'umidità!
Dit is een elektrisch apparaat. Tegen vocht beschermen!

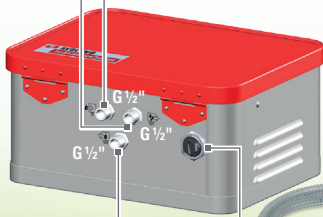


Ansaugschlauch mit Filter
Tuyau d'aspiration avec filtre
Tubo flessibile di aspirazione con filtro
Aanzuigslang met filter



Anschluss für Sprühschlauch
Raccord pour tuyau de pulvérisation
Allacciamento tubo
Aansluiting voor sproeislang

Rückseite
Face arrière
Lato posteriore
Achterkant



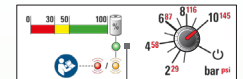
Rücklaufschlauch mit Rührdüse
Tuyau de retour avec buse d'agitation
Tubo flessibile di ritorno con ugello di agitazione
Retourslang met draaiende spuitkop

Filter (Ansaugseite)
Filtre (Côté aspiration)
Filtro (Lato d'aspirazione)
Filter (Aanzuigkant)



Mögliche Konfiguration (nicht im Lieferumfang): Schlauch, Handventil mit Drehraccord, Sprühhrohr, Doppel-Düsenträger SW, 2 Duro-Nebeldüsen
Configuration possible (non comprise dans la livraison) : Tuyau, robinet revolver avec raccord pivotant, lance de pulvérisation, porte-buses doubles SW, 2 jets brouillard Duro
Configurazione possibile (non incluso): Tubo flessibile, valvola manuale con raccordo rotante, tubo diritto, supporto doppio ugello SW, 2 ugelli nebulizzazione Duro
Mogelijke configuratie (niet in de leveringsomvang): Slang, handklep met draaikkoord, sproeilans, dubbele spuitkopdrager SW, 2 Duro nevelspuitkoppen

Druckregler mit Ein/Aus-Schalter
Régulateur de pression avec bouton Marche/Arrêt
Regolatore di pressione con interruttore on/off
Drukregelaar met aan-/uitknop



LED Anzeige
Affichage LED
Indicatore LED
LED-weergave

CAS Akkupack
Bloc batterie
Batteria
Accu-pack

Fach für zweites Akkupack
Compartment pour deuxième bloc batterie
Vano per una seconda batteria
Vak voor een tweede accu-pack

Mischventil
Soupape de mélange
Valvola miscelatrice
Mengklep



Art.Nr. 12070301 18 V Li-Power / 2.0 Ah
Art.Nr. 12071401 18 V Li-Power / 4.0 Ah
Art.Nr. 12072501 18 V Li-Power / 5.2 Ah
Art.Nr. 12073601 18 V LiHD / 8.0 Ah
Art.Nr. 12100701 18 V LiHD / 10.0 Ah
EU Art.Nr. 12070101
UK Art.Nr. 12071201
USA Art.Nr. 12072301
AUS Art.Nr. 12073401
ASC 55

Empfohlenes Zubehör

Accessoires recommandés
Accessorio consigliato
Aanbevolen toebehoren

Art.Nr. 12007701
Schlauch 10 m
Tuyau 10 m
Tubo flessibile 10 m
Slang 10 m

Art.Nr. 11558501
Vario Gun
Vario Gun
Vario Gun
Vario Gun

Art.Nr. 12068501 + 10397901-SB
Handventil mit Drehraccord
Poignée avec raccord tournante
Valvola manuale con raccordo rotante
Handklep met draaikkoord

Art.Nr. 12007301
Sprühhrohr gerade 60 cm
Lance droite 60 cm
Tubo diritto 60 cm
Sproeilans recht 60 cm

Art.Nr. 12006401
Doppel-Düsenträger SW
Porte-buse double SW
Supporto doppio ugello SW
Dubbele spuitkopdrager SW

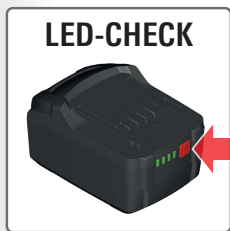
Art.Nr. 28502324-SB
Duro-Nebeldüse 1.5 mm
Jet brouillard Duro 1.5 mm
Ugello nebulizzazione Duro 1.5 mm
Duro nevelspuitkop 1.5 mm

www.birchmeier.com
Weiteres Zubehör
D'autres accessoires
Altri accessori
Verdere accessoires

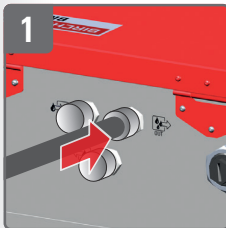


1**Gebrauch
Utilisation
Usò
Gebruik**

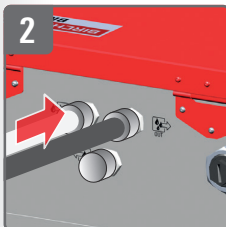
i Maximaldruck für ausgewähltes Zubehör: 6 bar!
Pression maximale pour l'accessoire choisi : 6 bars!
Pressione massima per accessori scelti: 6 bar!
Maximumdruk voor geselecteerde accessoire: 6 bar!



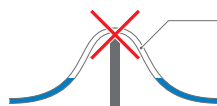
Ladezustand am Akkupack kontrollieren
Contrôler l'état de charge sur la bloc batterie
Controllare il livello di carica sulla batteria
Laadstatus op de accu-pack controleren



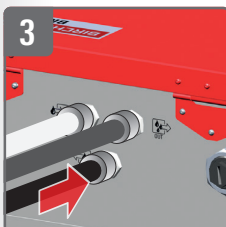
Individuelles Sprühset (nicht im Lieferumfang) am Gerät anschliessen
Connectez un ensemble de pulvérisation individuel (non inclus dans la livraison) à l'appareil
Collegare un singolo set di spray (non incluso) all'apparecchio
Individuele sproeiset (niet in de leveringsomvang) aan het apparaat aansluiten



Ansaugschlauch mit eingesetztem Filter am Gerät anschliessen
Raccorder le tuyau d'aspiration avec filtre mis en place à l'appareil
Collegare il tubo d'aspirazione con il filtro montato all'apparecchio
Aanzuigslang met de opgezette filter aan het apparaat aansluiten



Luftpolster im Ansaugschlauch vermeiden!
Éviter des coussins d'air dans le tuyau d'aspiration !
Evitare intercapedine di aria nel tubo flessibile di aspirazione!
Luchtbel in de aanzuigslang vermijden!

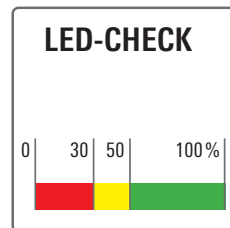
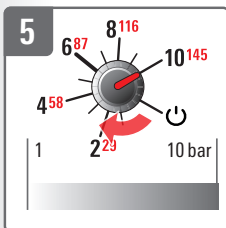


Bei Bedarf: Rücklaufschlauch mit aufgesetzter Rührdüse an Gerät anschliessen
Si nécessaire : Raccorder le tuyau de retour avec buse d'agitation mise en place à l'appareil
Se necessario: Collegare tubo flessibile di ritorno con ugello di agitazione montato all'apparecchio
Indien nodig: Retourslang met de draaiende spuitkop opgezet, aan het apparaat aansluiten

i Wird Rücklaufschlauch nicht benötigt, Rücklauf mit Blinddeckel verschliessen!
Lorsque le tuyau de retour n'est pas nécessaire, fermer le retour avec le couvercle aveugle !
Se il tubo di ritorno flessibile non occorre, chiudere la ricircolazione con un coperchio!
Indien de retourslang niet gebruikt wordt, de terugvoer met de dichting afsluiten!



Ansaugschlauch und bei Bedarf Rücklaufschlauch in individuellen Behälter führen
Guidez le tuyau d'aspiration et le tuyau de retour si nécessaire dans des conteneurs individuels
Condurre tubo d'aspirazione e, se necessario il tubo flessibile di ritorno nel contenitore individuale
Aanzuigslang en indien nodig en retourslang in de individuele tank voeren



Einstellen des Druckes (Gerät schaltet ein)
Ladezustand kontrollieren
Ajuster la pression (appareil s'allume)
Contrôler l'état de charge
Regolare la pressione (l'apparecchio si accende)
Controllare il livello di carica
Druk instellen (apparaat wordt ingeschakeld)
Laadtoestand controleren

i Warten bis die Pumpe ausschaltet.
Attendre jusqu'à ce que la pompe s'arrête.
Attendere fino a che la pompa non si spegne.
Wachten tot de pomp uitschakeld.

i Der integrierte Drucksensor regelt die Pumpendrehzahl und schaltet die Pumpe ein und aus.
Le capteur de pression intégré est destiné à contrôler la vitesse de la pompe et à mettre en marche et arrêter la pompe.
Il sensore di pressione integrato regola il numero di giri della pompa e accende e spegne la pompa.
De geïntegreerd druksensor regelt het toerental van de pomp en schakelt de pomp aan en uit.

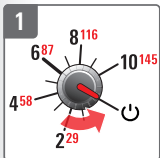
6 Arbeit beginnen
Commencer le travail
Iniziare lavoro
Werk beginnen

i Um Sedimentierung zu verhindern, Mischventil zuschalten:
Afin d'éviter la sédimentation, activer la vanne mélangeuse :
Collegare valvola miscelatrice per impedire la sedimentazione:
Om sedimentatie te vermijden, mengklep inschakelen:



Filter reinigen
Nettoyer le filtre
Pulizia del filtro
Filter reinigen

i Jährlich oder bei starker Verschmutzung.
 Une fois par an ou en cas de d'encrassement important.
 Ogni anni o in caso di sporco ostinato.
 Jaarlijks of bij sterke vervuiling.



1 Gerät ausschalten
 Arrêter l'appareil
 Spegner l'apparecchio
 Toestel uitschakelen

2 Ansaugschlauch von Gerät trennen. Leckagen verhindern!
 Débrancher le tuyau d'aspiration de l'appareil. Éviter des fuites!
 Separare tubo d'aspirazione dall'apparecchio. Impedire perdite!
 Anzuigslang van apparaat ontkoppelen. Lekkages vermijden!



3 Filter entfernen und reinigen/ersetzen
 Enlever le filtre et le nettoyer/remplacer
 Togliere filtro e pulire/cambiare
 Filter wegnemen en reinigen/uitwisselen

i Achtung vor austretendem Restwasser.
 Attention à la fuite d'eau résiduelle.
 Prestare attenzione dalla fuoriuscita dell'acqua residua.
 Opgelet voor uitlopend resterend water.



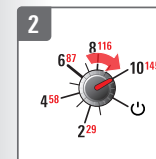
4 Gereinigten Filter vollständig einsetzen
 Insérer le filtre nettoyé complètement
 Inserire completamente filtro pulito
 Gereinigde filter volledig inzetten

i Wiederinbetriebnahme gemäss Kapitel «Gebrauch».
 Remise en service conformément au chapitre «Utilisation».
 Rimessa in funzione secondo capitolo «uso».
 Terug in gebruik nemen volgens kapitel «Gebruik».

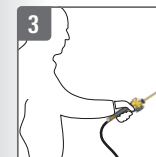
2 **Nach dem Gebrauch**
Après l'utilisation
Dopo l'uso
Na het gebruik

i Vor dem Trennen vom Ansaug- und Rücklaufschlauch sicherstellen, dass keine Leckage entstehen kann.
 Avant de déconnecter le tuyau d'aspiration et de retour, s'assurer qu'aucune fuite ne puisse se produire.
 Assicurarsi che prima di scollegare il tubo flessibile d'aspirazione ed il tubo di ritorno, che nessuna perdita può verificarsi.
 Zeker stellen dat er geen lekkage ontstaan kan alvorens de anzuig- en retourslang te ontkoppelen.

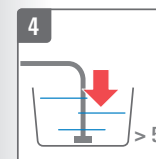
1 Ansaugschlauch aus dem individuellen Behälter nehmen
 Retirer le tuyau d'aspiration du récipient individuel
 Rimuovere il tubo d'aspirazione dal contenitore individuale
 Anzuigslang uit de individuele tank uithalen



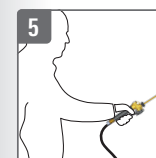
2 10 bar einstellen
 Régler à 10 bars
 Impostare 10 bar
 10 bar instellen



3 Sprühen bis keine Flüssigkeit mehr austritt
 Pulvériser jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de liquide qui sort
 Spruzzare fino a che non esce più liquido
 Sproeien tot er geen vloeistof meer uit komt



4 Ansaugschlauch in Frischwasserbehälter eintauchen
 Immerger le tuyau d'aspiration dans le réservoir d'eau fraîche
 Immergere il tubo d'aspirazione nel contenitore dell'acqua fresca
 Anzuigslang in de verwatertank dompelen



5 Sprühen bis keine Flüssigkeit mehr austritt (Rücklaufleitung ebenfalls spülen)
 Pulvériser jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de liquide qui sort (rincer aussi la conduite de retour)
 Spruzzare fino a che non esce più liquido (sciacquare anche la condotta di ritorno)
 Sproeien tot er geen vloeistof meer uit komt (de teruglopleiding ook spoelen)



6 Gerät entleert und frostgeschützt lagern
 Entreposer l'appareil vidé dans un endroit protégé contre le gel
 Svuotare l'apparecchio e conservarlo al riparo dal gelo
 Het apparaat leeg en vorstvrij opslaan

i Bei längerem Nichtgebrauch: vollgeladenes Akkupack vom Gerät getrennt lagern (nicht am Ladegerät).
 En cas de non utilisation prolongée : entreposer la bloc batterie complètement rechargé et séparé de l'appareil (ne pas dans le chargeur).
 Se l'apparecchio rimane a lungo inutilizzato: conservare la batteria interamente caricata separata dall'apparecchio (non lasciarla nel caricatore).
 Bij langerdurende opslag: volgeladen accu-pack los bewaren van het apparaat (niet in de oplader).



MIX Offen
 Ouvert
 Aperto
 Open



Keine Sedimentierung. Sprüh-/Akkupackleistung reduziert.
 Aucune sédimentation. Puissance de pulvérisation/ de la block batterie réduite.
 Nessuna sedimentazione. Ridurre prestazione dell'erogazione a spruzzo e della batteria.
 Geen sedimentatie. Sproei-/accu-pack vermogen gereduceerd.

OFF Geschlossen
 Fermé
 Chiuso
 Gestloten



Keine Durchmischung im individuellen Behälter
 Aucun mélange dans le récipient individuel
 Nessuna miscelazione nel contenitore individuale
 Geen doormenging in de individuele tank

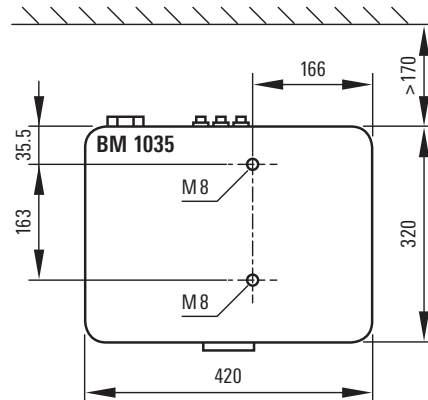
Erstinbetriebnahme
Première mise en service
Prima messa in funzione
Eerste ingebruikname

1

Gerät auspacken
 Déballer l'appareil
 Disimballare l'apparecchio
 Apparaat uitpakken

2

Bei Bedarf: Gerät auf Konsole montieren
 Si nécessaire : montez l'appareil sur la console
 Se necessario: montare l'apparecchio sul supporto
 Indien nodig: monteer het apparaat op de console



3

Akkupack laden (siehe Kapitel «Akkupack laden»)
 Recharger la bloc batterie (voir chapitre «Recharger la bloc batterie»)
 Caricare batteria (consultare il capitolo «caricare batteria»)
 Accu laden (zie kapitel «Accu-pack laden»)

Akkupack laden
Charger la bloc batterie
Caricare la batteria
Accu-pack laden

1



Deckel entriegeln und öffnen
 Verriegelung drücken und herausziehen
 Déverrouiller le couvercle et ouvrir
 Appuyer sur le verrouillage et retirer
 Sbloccare e aprire coperchio
 Premere ed estrarre il blocco
 Deksel ontgrendelen en openen
 Vergrendeling indrukken en uittrekken

2



Akkupack auf Ladestation schieben
 Ladevorgang startet automatisch
 Insérer la bloc batterie dans la station de charge
 La charge démarre automatiquement
 Spingere la batteria sulla stazione di carica
 Il processo di ricarica si avvia automaticamente
 Accu-pack op het laadstation schuiven
 Laden start automatisch

3




Akkupack laden
 Charger bloc batterie
 Caricare la batteria
 Accu-pack laden

i Alternative: Zweites Akkupack.
 Alternative : Deuxième bloc batterie.
 Alternativa: Secondo pacco batteria.
 Alternatief: Tweede accu-pack

i Max. Akkupackkapazität erst nach ca. 5 Lade-/ Entladezyklen.
 Performance max. de la bloc batterie seulement après env. 5 cycles de charge/décharge.
 Capacità max della batteria solo dopo circa 5 cicli di ricarica / scarica.
 Max. accu-packcapaciteit pas na ca. 5 keer laden/leeg lopen.

LED Fehleranzeige
Témoins lumineux de défauts
Segnalatore di errore LED
LED-foutmelding

i LED-Anzeige wiederholt sich 10 x
 Affichage LED se répète 10 x
 L'indicatore LED si ripete 10 volte
 LED-weergave herhaalt zich 10 x

- 1x  Akkupack leer
 Bloc batterie vide
 Batteria scarica
 Accu-pack leeg
- 2x  Überhitzung der Elektronik – 15 min abkühlen lassen
 Surchauffe de l'électronique – laisser refroidir pendant 15 min
 Surriscaldamento dei componenti elettronici – far raffreddare per 15 min
 Oververhitting van de elektronica – toestel laten afkoelen
- 3x  Kein Druck / wenig Druck – siehe Störungen beheben
 Pas de pression / pression insuffisante – voir réparer les dysfonctionnements
 Assenza di pressione / poca pressione – si veda Eliminazione dei guasti
 Geen druk / weinig druk – zie storingen verhelpen
- 4x-5x  Automatisches Ausschalten (Nichtgebrauch / Dauerbetrieb)
 Arrêt automatique (non utilisation / fonctionnement continu)
 Spegnimento automatico (non utilizzo / funzionamento continuo)
 Automatisch uitschakelen (niet-gebruik / continu gebruik)
- 6x  Fehler Drucksensor – Fachhändler kontaktieren
 Défaut capteur de pression – contacter le revendeur
 Guasto del sensore di pressione – contattare il rivenditore specializzato
 Fout druksensor – neem contact op met de leverancier/leverancier
- 7x  Überstrom / Kurzschluss – Fachhändler kontaktieren
 Surintensité / Court-circuit – contacter le revendeur
 Sovracorrente / Cortocircuito – contattare il rivenditore specializzato
 Overstroom / Kortsluiting – neem contact op met de leverancier/leverancier
- 3x  Eingestellter Druck nicht erreicht
 Pression réglée n'est pas atteinte
 Pressione impostata non raggiunta
 Ingestelde druk niet bereikt

Leistungsdaten
Données de performance
Dati prestazionali
Prestaties

Druck Pression Pressione Druk	(bar)	Pumpenleistung Puissance de la pompe Prestazione della pompa Pompvermogen	(l/min)	Dauer* Durée* Durata* Duur*	(h)	Ausbringmenge* Quantité d'épandage* Tasso di applicazione* Afgifte*	(l)
1		5.6		2.8		940	
2		5.2		2.2		690	
4		4.7		1.7		480	
6		4.2		1.4		350	
8		3.9		1.1		260	
10		3.4		0.9		180	

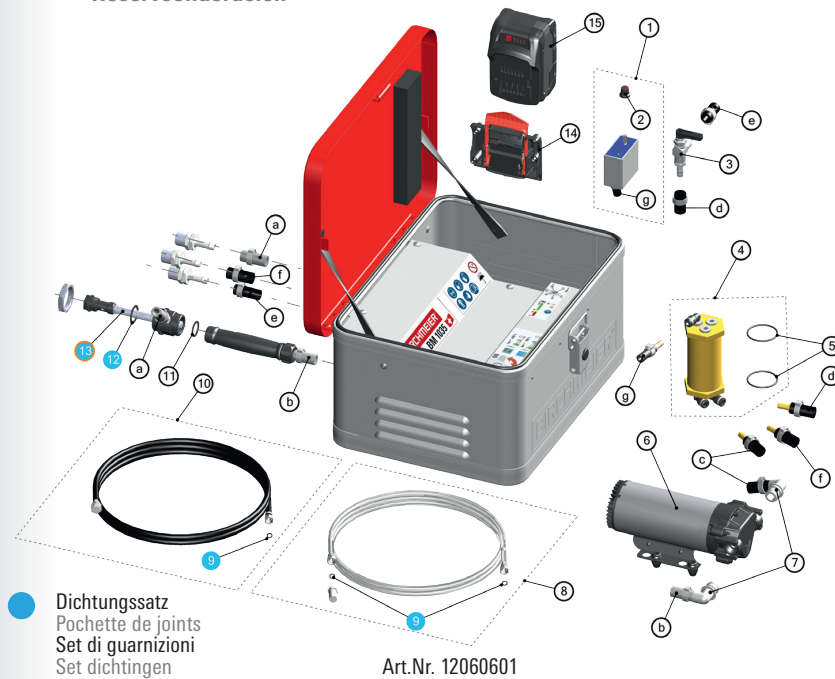
i Angegebene Leistungsdaten bei geschlossenem Mischventil (OFF).
 Données de performances indiquées avec soupape de mélange fermée (OFF).
 Dati prestazionali riportati con valvola miscelatrice chiusa (OFF).
 Aangegeven prestaties bij gesloten mengklep (OFF).

Druckverlust im Schlauch berücksichtigen.
 Tenir compte de la perte de pression dans le tuyau.
 Tenere conto della perdita di pressione nel tubo flessibile.
 Rekening houden met het drukverlies in de slang.

* Angegebene Werte pro Akkupackladung bei maximaler Pumpenleistung.
 Valeurs indiquées par charge de bloc batterie à la sortie maximale de la pompe.
 Valori riportati per carica della batteria durante la prestazione massima della pompa.
 De aangegeven waarden zijn per accu-pack lading en maximaal pompvermogen.

Ersatzteile
Pièces de rechange
Ricambi
Reserveonderdelen

i Nr. 1 bis 15: Diese Ersatzteile finden Sie auf www.birchmeier.com
 N° 1 à 15: Vous trouverez ces pièces de rechange sur www.birchmeier.com
 N. da 1 a 15: Questi ricambi sono disponibili su www.birchmeier.com
 Nr. 1 t/m 15: Deze reserveonderdelen vindt u op www.birchmeier.com



Dichtungssatz
Pochette de joints
Set di guarnizioni
Set dichtingen

Art.Nr. 12060601

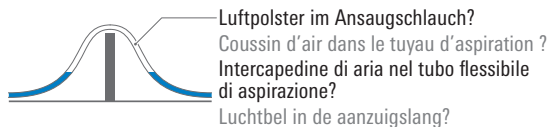
Störungen beheben
Réparer des dysfonctionnements
Eliminazione dei guasti
Storingen verhelpen

Motor läuft, aber keine/ungenügende Sprühleistung
Moteur tourne, mais aucune/mauvaise puissance de pulvérisation
Il motore funziona, pressione/erogazione a spruzzo insufficiente
Motor draait, geen/onvoldoende sproeivermogen

Filter reinigen/ersetzen
 Nettoyer/remplacer le filtre
 Pulizia/Sostituzione del filtro
 Filter reinigen/vervangen

Mischventil schliessen (OFF)
 Fermer la soupape de mélange (OFF)
Chiudere la valvola miscelatrice (OFF)
 Mengklep sluiten (OFF)

Druck reduzieren bis das Blinken der LED stoppt
 Réduire la pression jusqu'à ce que la LED arrête de clignoter
Ridurre la pressione finché la LED non lampeggia più
 Druk verlagen totdat het knipperen van het LED stopt



i Kann die Störung nicht behoben werden, ist die Servicestelle zu kontaktieren. Wartungs- und Reparaturarbeiten nur durch geschultes Personal oder durch den Fachhändler und ausschliesslich mit BIRCHMEIER-Originalteilen.

S'il n'est pas possible de réparer le dysfonctionnement, il faut contacter le service après-vente. Les travaux d'entretien et de réparation ne doivent être effectués que par du personnel formé ou par le revendeur et exclusivement avec des pièces d'origine BIRCHMEIER.

Se non è possibile risolvere il guasto, si prega di contattare il centro d'assistenza. Gli interventi di manutenzione e riparazione possono essere effettuati solo da personale addestrato o dal rivenditore specializzato. Possono essere utilizzati esclusivamente pezzi originali BIRCHMEIER.

Kan de storing niet worden verhelpen, moet het servicepunt op de hoogte worden gesteld. Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door geschoold personeel of een vakhandelaar worden uitgevoerd en uitsluitend met gebruik van originele BIRCHMEIER onderdelen.

Motor läuft nicht
Moteur ne tourne pas
Il motore non funziona
Motor loopt niet

Akkupack laden
 Charger bloc batterie
Caricare la batteria
 Accu-pack laden

Sicherung ersetzen
 Remplacer le fusible
Sostituire i fusibili
 Zekering vervangen

Elektrische Verbindungen überprüfen
 Contrôler les raccordements électriques
Controllare i collegamenti elettrici
 Elektra-aansluitingen controleren

Pflege und Wartung
Nettoyage et entretien
Cura e manutenzione
Onderhoud

● **Regelmässig kontrollieren und reinigen, bei Bedarf ersetzen:**

- Dichtungen
- Filter (Pumpstation, Ansaugschlauch)
- Anschlüsse

Contrôler et nettoyer à des intervalles réguliers, remplacer le cas échéant:

- Tous les joints
- Filtre (station de pompage, tuyau d'aspiration)
- Raccords

Controllare periodicamente e pulire, se necessario sostituire:

- Tutte le guarnizioni
- Filtro (stazione di pompaggio, tubo flessibile di aspirazione)
- Collegamenti

Regelmatig controleren en reinigen, indien nodig vervangen:

- Alle afdichtingen
- Filters (pomp station, aanzuigslang)
- Aansluitingen

EU Konformitätserklärung
Déclaration de conformité européenne CE
Dichiarazione UE di conformità
EU-conformiteitsverklaring

Wir bestätigen hiermit, dass die unten aufgeführten Sprüheräte aufgrund der Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entsprechen.

Par la présente, nous confirmons que les pulvérisateurs ci-après indiqués répondent suite à leur conception et leur construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.

Si conferma che leirroratrici riportate di seguito, per la loro progettazione e costruzione, nonché nella versione che abbiamo immesso sul mercato, sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza e salute delle direttive UE.

Wij bevestigen hierbij dat de hieronder beschreven sproeiapparatuur op basis van ontwerp en bouwwijze, net als in de door ons in omloop gebrachte uitvoering, voldoet aan de veiligheids- en gezondheidsvereisten conform EU-richtlijnen.

Modell
Modèle
Modello
Model

BM 1035 AC1 / BM 1035 AC2 / BM 1035 AC5

Einschlägige Richtlinien
Directives pertinentes
Direttive in materia
Fundamentele richtlijnen

2006/42/EG, 2009/127/EG, 2011/65/EU, 2014/30/EU

Interne Massnahmen stellen sicher, dass die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Der Unterzeichnende handelt im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftleitung.

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences des directives CE en vigueur et les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Le soussigné agit par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

Le misure interne garantiscono che gli apparecchi in serie siano sempre conformi ai requisiti delle direttive CE attuali e alle norme applicate. Il sottoscritto agisce per conto e per procura dell'amministrazione.

Interne maatregelen garanderen dat de producten altijd voldoen aan de vereisten van de actuele EG-richtlijnen en aan de toegepaste normen. De ondergetekende handelt in opdracht en met volledige volmacht van de bedrijfsleiding.

Stetten,
02.08.2022



M. Zaugg
Leiter Entwicklung & Konstruktion
Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

Modell	BM 1035 AC1 (mit Akkupack 8 Ah / Ladegerät)	EU Art.Nr. 12026101
Modèle		UK Art.Nr. 12027101
Modello		USA Art.Nr. 12026601
Model	BM 1035 AC2 (ohne Akkupack / Ladegerät)	Art.Nr. 12114301
	BM 1035 AC5 (mit Akkupack 8 Ah)	Art.Nr. 12139601

Masse (L × B × H)	
Dimensions (L × L × H)	
Dimensione (L × L × A)	
Afmeting (L × B × H)	420 × 320 × 205 mm 1.38 × 1.13 × 0.67 ft

Leergewicht mit Akkupack	
Poids à vide avec bloc batterie	
Peso a vuoto con batteria	
Leeggewicht met accu-pack	9.5 kg 20.9 lbs

Betriebsdruck	
Pression de service	
Pressione d'esercizio	
Bedrijfsdruk	1 – 10 bar 14.5 – 145 psi

Zulässige Betriebstemperatur	
Température de service admissible	
Temperatura d'esercizio ammissibile	
Toegestane bedrijfstemperatuur	5 – 30 °C 41 – 86 °F

Pumpenleistung	
Puissance de pompage	
Prestazione della pompa	
Pompvermogen	(0 bar / max bar) 6 – 3.5 l/min

Motor Membranpumpe	
Moteur avec pompe à membranes	
Motore con pompa a membrana	
Motor membraanpomp	12 V DC

Mini KFZ-Stecksicherung	
Fusible électrique miniature	
Fusibile a spina mini da auto	
Mini steekzekering KFZ	10 A DIN 72581/3C 19 × 20 × 5 mm

Schalldruckpegel	
Niveau de pression acoustique	
Livello di pressione acustica	
Geluidsdrumniveau	< 70 dB(A)

Lithium-Ionen Akkupack
Bloc batterie lithium-ion
Batteria agli ioni di litio
Lithium-ion accu-pack



Spannung	
Tension	
Tensione	
Spanning	18 V

Kapazität	
Capacité	
Capacità	
Capaciteit	8 Ah

Gewicht Akkupack	
Poids batterie	
Peso batteria	
Gewicht accu	980 g 2.2 lbs

Ladezeit	
Durée de charge	
Tempo di carica	
Laadtijd	ca. 160 min

Integrierte Schutzschaltung	
Circuit de protection intégré	
Circuito di protezione integrato	
Geïntegreerde beveiligingsschakeling	



www.birchmeier.com

Weitere Infos unter Produkt BM 1035 AC1
 Informations supplémentaires sous le produit BM 1035 AC1
 Ulteriori informazioni sul prodotto BM 1035 AC1
 Meer informatie vindt u onder product BM 1035 AC1

BIRCHMEIER®

Birchmeier Sprühtechnik AG
 Im Stetterfeld 1
 5608 Stetten
 Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81
 Fax +41 56 485 81 82
 www.birchmeier.com

Art.Nr. 12087301 | v10822